

DIRETTORE / FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Araldo Dante Marianacci

COMITATO DI REDAZIONE

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG:

Imre Barna, Joseph Farrell,

Ferenc Fejtő, Ilona Fried,

István Gaál,

Maria Antonietta Grignani,

Dénes Gyapay,

Gábor Hajnóczy, Gábor Klaniczay,

Imre Madarász, Francesco Marroni,

Renato Minore, Miklós Mojzer,

István Monok,

Sarah Zappulla Muscarà, József Pál,

Giorgio Patrizi, Roberto Ruspanti,

Giampaolo Salvi, Péter Sárközi,

Antonio Sciacovelli, Piero Sollazzi,

Ferenc Szénási, Luigi Tassoni,

Edoardo Tiboni, Eszter Vécsey

REDAZIONE / SZERKESZTŐSÉG:

Melitta Almási, Giovanni Cataluccio,

Ágnes Celentano,

Katalin Cseresznyés, Beáta Dalkó,

Andrea Moravcsik,

Margherita Orlando,

Raffaele Polizzotti, Erika Tóth,

Daniela Turella, Marianna Zummo

AMMINISTRAZIONE / GAZDASÁGI IRODA:

Ibolya Kádár, Szidónia Lőrincz,

Virginia Lucioli, Vincenzo Rago

TRADUZIONI DI / FORDÍTOTTÁK:

Orsolya Bankó, Judit Sándor,

Krisztina Boldizsár,

Ilenia Parnanzone, Ray Reece

Elaborazione fotografica digitale

Digitális képfeldolgozás:

Raffaele Polizzotti

PROGETTO GRAFICO, IMPAGINAZIONE,

STAMPA E DISTRIBUZIONE

TIPOGRÁFIAI TERV, TÖRDELÉS,

NYOMÁS, TERJESZTÉS:

Mobil Kiadó és Graikai Stúdió,

Budapest

Haas Márta, Szabó Gábor

email: mobilkiado@citynet.hu

EDITORE RESPONSABILE

FELELŐS KIADÓ:

Istituto Italiano di Cultura

Olasz Kultúrintézet

Budapest, VIII., Bródy Sándor u. 8.

Tel.: (36-1) 483-2040,

fax: (36-1) 317-6653

email: isti@mail.datanet.hu

COPERTINA / CIMLAP:

Fontebasso:

La magnanimità di Scipione

Museo di Belle Arti di Budapest

Fontebasso: Scipio nagylelkűsége

Budapesti Szépművészeti Múzeum



# SOMMARIO / TARTALOM

## Il Semestre Italiano a Budapest

Az Olasz Elnökség féléve Budapestesen – (D. Marianacci) \_\_\_\_\_ 2

## La cultura della nuova Europa – Intervista al ministro Rocco Buttiglione

Az új Európa kultúrája – Interjú Rocco Buttiglione miniszterrel – (D.M.) \_\_\_\_\_ 3

## L'umanesimo è finito ad Auschwitz

A humanizmus véget ért Auschwitzban – (Imre Kertész) \_\_\_\_\_ 7

## Quando l'Italia vola in alto

Amikor Olaszország a magasban szárnyal – (D.M.) \_\_\_\_\_ 9

## Ricordi di un ex borsista

Az egykori ösztöndíjas emlékezik – (István Gaál) \_\_\_\_\_ 12

## Scrittori giovani per l'Europa

Fiatal írók Európáért – (Lucio Lami) \_\_\_\_\_ 14

## “Italia, paradiso degli esuli” – Sándor Márai e l'Italia

„Itália, a száműzöttek paradicsoma” – Márai Sándor és Olaszország  
(Tibor Mészáros) \_\_\_\_\_ 16

## La lingua italiana in Europa

Az olasz nyelv Európában – (Riccardo Campa) \_\_\_\_\_ 18

## La Reale Scuola Italiana Eugenio di Savoia di Budapest

A Budapesti Savoyai Jenő Olasz Királyi Iskola – (Dénes Gyapay) \_\_\_\_\_ 20

## La dolce vita – (G. B. Verderame) \_\_\_\_\_ 22

## Il sistema del design

A design rendszere – (Ombretta Colli) \_\_\_\_\_ 23

## Il Settecento italiano al Museo di Belle Arti di Budapest

Az olasz settecento a Budapesti Szépművészeti Múzeumban  
(Miklós Mojzer) \_\_\_\_\_ 25

## I segreti di Tiziano

Tiziano titkai – (Béla Milassin) \_\_\_\_\_ 27

## Salvatore Quasimodo, mio padre

Apám, Salvatore Quasimodo – (Alessandro Quasimodo) \_\_\_\_\_ 29

## Lettera a Federico

Levél Federicohoz – (István Gaál) \_\_\_\_\_ 31

## MittelCinemaFest, il primo festival del cinema italiano a Budapest

MittelCinemaFest, az első olasz filmfesztivál Budapestesen  
(D. Marianacci) \_\_\_\_\_ 33

## Il Teatro dell'Opera di Stato di Budapest e l'Italia

A Magyar Állami Operaház és Olaszország – (Boldizsár Krisztina) \_\_\_\_\_ 34

## Dario Fo: Arlecchino moderno

Dario Fo: A modern bohóc – (Joseph Farrell) \_\_\_\_\_ 37

## Dopo l'11 settembre

Szeptember 11-e után – (István Hiller) \_\_\_\_\_ 39

## L'italiano Csonkai compie 230 anni

Az „olasz” Csonkai születésének 230. évfordulója – (Roberto Ruspanti) \_\_\_\_\_ 41

## La parabola della letteratura triestina

A triezsi irodalom példabeszéde – (Fulvio Senardi) \_\_\_\_\_ 43

## L'Italia in cartolina – Una raccolta storica

Olaszország képeslapokon – Egy történelmi gyűjtemény – (Gábor Izszak) \_\_\_\_\_ 45

## Lajos Kossuth fra Italia e Cina

Kossuth Lajos Olaszország és Kína között – (Ilenia Parnanzone) \_\_\_\_\_ 47

## Concerto europeo a Budapest

Európai hangverseny Budapestesen – (Michele Trenti) \_\_\_\_\_ 49

## Note di una musicista italo-ungherese

Egy olasz-magyar muzsikás feljegyzései – (Donatella Failoni) \_\_\_\_\_ 51

## Luigi Tassoni, Caosmos – La poesia di Andrea Zanzotto

Luigi Tassoni, Caosmos – Andrea Zanzotto költészete – (Eszter Rónaky) \_\_\_\_\_ 53

## La Divina Commedia in slovacco – Presentata a Ravenna

Az Isteni színjáték szlovákul – Előadás Ravennában  
(Fabrizio Iurlano) \_\_\_\_\_ 55

